



ふゆやす しゅくだい さ ぽ お と 冬休み宿題サポート2025



Winter Holiday Homework Support 2025

Soporte para Deberes Vacacionales Invierno 2025

Suporte das lições de férias de inverno 2025

寒假作业辅导活动 2025 Hỗ trợ bài tập về nhà làm lúc nghỉ đông 2025

जाडो बिदामा होमवर्कको सहायता प्रोग्राम 2025

たいしょう
対象

た ぶん か しょうがくせい ちゅうがくせい ほ ご し ゃ
多文化の小学生・中学生と保護者

For elementary and junior high school students with
multicultural backgrounds and their families



ふゆやす しゅくだい いっしょ
冬休みの宿題を一緒にやりませんか。
わからないことを日本語の先生に聞くことが
できます！
みんなで一緒にゲームをする時間もあります！

ほ ご し ゃ かた しゅくだい
保護者の方は、宿題の
さ ぽ お と がっこうせいかつ
サポート、学校生活のことな
ど、スタッフやほかの保護者
といろいろ相談できます。

- ☆ しゅくだい も しゅうじ
宿題を持ってきてください。習字も OK です。
にほんご べんきょう
日本語の勉強もできます。
- ☆ おやこ こ ほ ご し ゃ さん か
親子でも、子どもだけでも、保護者だけでも参加
できます！

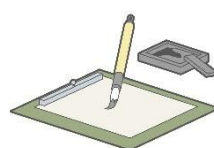
For English, Español, Português,
中文, Tiếng Việt, नेपाली(Nepali)

see back side ⇒

にちじ
日時

ねん がつ にち ど
2025年12月27日(土)

10:00~12:00



ばしょ
場所

ふじさわ しやくしよぶんちようしや かい かつどうしつ
藤沢市役所分庁舎2階 活動室1・2

Fujisawa City Hall Annex Building 2F, Room 1&2

(ふじさわえき ある ぶん
(藤沢駅から徒歩3分) (3 minutes-walk from Fujisawa station))

ちず
地図 ↑ map ↑

さんかひ
参加費

むりよう
無料 FREE

もう こ
申し込み
application



しめきり：12月14日まで
しめきり後も申し込みできますが、通訳が
必要な人は、早めに申し込んでください。

<https://forms.gle/TAdV94dHsKyv6RCYA>

しゅさい
主催 organaizer: NPO法人湘南多文化ガーデン

こうえん
後援 support: 藤沢市教育委員会、藤沢市

と あ さき
問い合わせ先 inquiry: shonantabunkag@gmail.com (湘南多文化ガーデン代表: 白頭宏美)

※本事業は、「かながわ民際協力基金(多文化共生ステップアップ・プログラム)」の助成を受けています。

Support for Winter Holiday Homework 2025

Date: Saturday, December 27, 2025

Time: 10:00-12:00 (Reception from 9:30)

Place: Fujisawa City Hall Annex Building 2F, Room 1 & 2
(In front of the City Hall main building)

Children: Bring your winter holiday homework or study Japanese. We will support your Shodo (Japanese calligraphy) homework if you need, too (Please bring your own Shodo set). You can also join Japanese New Year games and activities.

Parents: Have a talk with other multicultural parents about supporting children's homework or other topics related to school life. *Interpreter is available upon request.

*Children and parents can join together or alone.

Application form: →

Application deadline: December 14

Inquiry: shonantabunkag@gmail.com



Soporte para los Deberes de Vacaciones de Invierno 2025

Fecha: Sábado 27 de Diciembre de 2025

Hora: 10:00-12:00 (la recepción comienza a las 9:30)

Ubicación: Sala 1,2 del 2º Piso de la antigua municipalidad.
(Este edificio esta al frente de la municipalidad de Fujisawa)

Niños: Traes tus tareas de invierno o estudias japonés. También te ayudamos con las tareas de caligrafía Shodo (traer tu Shodo set). Habrán actividades y juegos de Año Nuevo Japonés.

Padres: Pueden conversar con otros padres multiculturales sobre como apoyar las tareas escolares de sus hijos y otros temas relacionados con la vida escolar.

* Si necesita un intérprete, solicítelo mediante el formulario.

* Los niños pueden estar solos o acompañar a sus padres

Formulario de solicitud: → Haga clic aquí

Fecha límite de solicitud: 14 de diciembre

Contáctenos en: shonantabunkag@gmail.com



Suporte das lições de férias de inverno 2025

Data: 27 de dezembro(sáb), 2025

Hora: 10:00-12:00 (Recepção à partir das 9:30)

Local: Sala 1 e 2 do Fujisawa shiyakusho bunchosha 2 º andar (Prédio da antiga prefeitura em frente a atual)

Criança: Traga as lições de férias de inverno ou lição de lingua japonesa. Iremos dar suporte nas lições de shodo (Caligrafia em pincel) também. (Favor trazer o conjunto de shodo). E também poderão fazer jogos e atividades típicas de ano novo do Japão.

Responsável: Conversas com responsáveis de outras nacionalidades sobre como dar suporte nas lições de casa das crianças e outros assuntos da vida escolar.

* Caso solicitado poderá ter um intérprete .

* Crianças e responsáveis poderão participar juntos ou sozinhos.

Formulário de Inscrição (Português): →

Prazo para a inscrição: 14 de dezembro

Contato: shonantabunkag@gmail.com



2025 年 寒假作业辅导活动

一起来写寒假作业及玩游戏吧!

日期: 2025 年 12 月 27 日 星期六

时间: 10:00-12:00 (报到时间 9:30 开始)

地点: 藤泽市役所分馆 2 楼 活动室 1、2
(市政厅本馆的前面栋)

学童: 欢迎带上你的寒假作业或来学习日语。如果你需要, 我们也可以辅导你的书法作业 (请自带书法用具)。你还可以参加日本新年游戏和活动。

家长: 与其他多元文化背景的家长交流, 探讨如何辅导孩子作业或其他与学校生活相关的话题。

*儿童和家长一起参加, 也可以单独参加。

*如有需要, 可免费提供口译服务。

申请表 (中文): →

申请截止日期: 12 月 14 日星期日

咨询: shonantabunkag@gmail.com



Hỗ trợ làm bài tập về nhà lúc nghỉ đông 2025

Ngày: 27 tháng 12, thứ Bảy, năm 2025

Giờ: từ 10:00 – 12:00 (ghi danh tiếp nhận từ 9:30)

Địa điểm: Tòa hành chánh Fujisawa, tòa nhà phụ lầu 2, phòng 1&2 (trước tòa nhà chính của tòa hành chánh)

Các trẻ: Hãy mang theo bài tập về nhà làm trong kỳ nghỉ đông hoặc học tiếng Nhật. Chúng tôi sẽ hỗ trợ phần bài tập viết thư pháp chữ Nhật cho các em, nếu cần (thì hãy mang bộ bút lông, mực v.v... của chính mình đến). Các em cũng có thể tham gia các trò chơi của Nhật vào ngày Tết và những sinh hoạt khác.

Phụ huynh: có thể trò chuyện với các phụ huynh đã văn hóa khác về việc hỗ trợ cho con em mình làm bài tập về nhà hoặc các chủ đề nào khác liên quan đến đời sống học đường.

*Có thông dịch viên theo yêu cầu. *Trẻ con và cha mẹ có thể tham gia chung hoặc riêng lẻ.

Mẫu đơn ghi danh →

Hạn cuối nộp đơn ghi danh: ngày 14 tháng 12

Nơi liên lạc nếu cần hỏi điều gì: shonantabunkag@gmail.com



जाडो बिदाको होमवर्कको सहायता प्रोग्राम 2025

मिति: शनिबार, 2025/12/27

समय: 10:00-12:00 (रिसेप्शन 09:30 बाट सुरु हुन्छ)

ठाउँ: फुजिसावा सिटी हल शाखा भवन दोस्रो तलाको कोठा १ र २
(यो सिटी हल मुख्य भवनको अगाडिको भवन हो)

बच्चाहरू: आफ्नो जाडो बिदाको होमवर्क ल्याउनुहोस् वा जापानी भाषा पढ्नुहोस्। हामी तपाईंलाई तपाईंको क्यालिग्राफी (शुजुजी) होमवर्कको पनि मद्दत गर्नेछौं। (तपाईंको क्यालिग्राफी सेट ल्याउनुहोस्)

यहाँ हुने नयाँ वर्षको खेलहरूमा पनि भाग लिन सक्नुहुन्छ।

अभिभावकहरू: बालबालिकाको गृहकार्यको सहयता वा विद्यालय सम्बन्धित अरु विषयहरूको सहयोता कसरी गर्ने भन्ने बारेमा अन्य सहभागी बिदेशी अभिभावकहरूसँग कुरा गर्न मिल्छ।

***यदि तपाईंलाई भाषा ट्रांस्लेट गर्न को लागी मान्छे चाहिन्छ भने, कृपया आवेदन फारम प्रयोग गरेर अनुरोध गर्नुहोस्।**

बालबालिका र अभिभावकहरूसँगै वा एकलै सामेल हुन सक्नुहुन्छ।

आवेदन फारम(नेपाली): → यहाँ क्लिक गर्नुहोस्।

पेश गर्ने अन्तिम मिति: 12 /14

सोधपुछ: shonantabunkag@gmail.com

